D Protos® Integral Schutzbrille

Wir empfehlen Ihnen diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen, um das Produkt zu verstehen und dieses somit optimal nutzen zu können. Informieren Sie sich, ob die angeführte Schutzklasse einen ausreichenden Schutz für Ihre Tätigkeit bietet. Die Protos® Integral Schutzbrillen sind nach EN 166:2002, EN 170:2003 und EN 172:2002, sowie ANSI Z87 geprüft und zugelassen.

Modell	Farbe	Eigenschaften	Antifog (N)	Mechanische Festigkeit	Optische Güteklasse	Lichttransmissionsgrad	Artikel nummer
SB1	Farblos	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Gelb	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Orange	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Grau verspiegelt	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Erklärungen zur Tabelle:
2C… steht für UV-Schutzfilter mit verbesserter Farberkennung lt. EN 170:2003
5… steht für Sonnenschutzfilter lt. EN 172:2002
Die Zahl nach dem Bindestrich gibt den Grad der Tönung an - je dunkler desto höher der Wert.
Protos®…Name des Herstellers
1… steht für höchste optische Güte – ideal für den Dauereinsatz
FT… steht für die höchste zu erreichende mechanische Festigkeit auch bei extremen Temperaturen lt. EN 166:2002 (-5°C bis +55°C). Dies gilt sowohl für die Schutzscheibe als auch für die Arme.
N… steht für Antifog (gegen Beschlagen)
CE… CE Kennzeichnung

WARNHINWEISE
- Der Augenschutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit kann durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über übliche Korrekturbrillen getragen werden.
- Bei empfindlichen Anwendern können Werkstoffe, bei ständigem Hautkontakt (z.B. Tragkörper oder Sichtscheiben die auf der Nase aufliegen), allergische Reaktionen hervorrufen!
- Die Modelle SB 1, 2, 3 u. 4 bieten keinen Schutz vor Schmelzmetall oder heißen Festkörpern und auch nicht vor Störlichtbögen, infrarotem oder Schweißlicht.
- Brillen mit einem Lichttransmissionsgrad von weniger als 80% sind für Verwendung bei schlechten Lichtverhältnissen nicht geeignet. (gilt für Modell SB4).
- Getönte Scheiben können die Farberkennung verschlechtern! (Modell SB2, 3 u. 4)
- Zerkratze oder beschädigte Schutzbrillen (zB nach einer mechanischen Krafteinwirkung) sofort austauschen!

BENUTZERINFORMATIONEN:
Wartung: Wir empfehlen Ihnen, die Schutzbrille vor jedem Einsatz auf sichtbare Beschädigungen (Bruchstellen, Risse, etc.) zu untersuchen und ggf. vor dem Gebrauch auszutauschen. HINWEIS! Schutzbrillen, die einer mechanischen Krafteinwirkung ausgesetzt waren, müssen unverzüglich ausgetauscht werden!

Einsatzbereich: Die Protos® Integral Schutzbrille bietet Schutz vor kleinen Partikeln wie z.B. Sägespänen und Sand. Optimal für Montagetätigkeiten, sowie für Baumpfleger und Freischneider. Dieser Schutz ist sowohl nach vorne als auch seitlich gegeben. Durch Anbindung der Brillenarme an die Helm-Innenausstattung, kann bei den Auflagekissen der Gehörschutzkapseln keine Schallbrücke entstehen. Die montierte Schutzbrille, kann ohne dass die Kippung oder Längenverstellung geändert werden muss, in und aus der Parkposition geschwenkt werden. Eine kleine Rastnase hält die Brille sicher in der oberen Parkposition. Alle Protos® Integral Schutzbrillen sind ideal für den Dauereinsatz geeignet und dürfen auch im Straßenverkehr verwendet werden! Die Schutzbrille ist, aufgrund der erweiterten Prüfung für extreme Temperaturen, optimal geeignet für den Innen- und Außeneinsatz (-5°C bis + 55°C).

Montage: Setzen Sie die Nut des Nasenbügels, schräg an die dafür vorgesehene Arretierungskante, in das Brillenglas ein. Drücken Sie nun den Nasenbügel ganz nach oben und achten Sie dabei darauf, dass dieser mittig voll einrastet. ***(Abb. 1)***. Klicken Sie den 3-geteilten Befestigungsknopf, am Ende des linken und rechten Brillenträgers, in die runde Öffnung des Stirnbandträgers ein ***(Abb. 2)***. Passen Sie die Längen der Brillenarme so an, dass die Schutzbrille seitlich möglichst nah an den Augen ist. Ziehen Sie dazu den Brillenarm nach vorne und achten Sie dabei darauf, dass Sie die linke und rechte Seite synchron auf die Längenrastposition einstellen ***(Abb. 3)***. Zusätzlich können Sie je nach Gefahr (von unten oder oben) auch die Kippung des Brillenglases gegenüber dem Brillenarm an Ihre Schutzbedürfnisse anpassen. Halten Sie dazu den Arm und das Glas fest und kippen sie es bis es in die nächste Rastposition springt ***(Abb. 4)***. Achten sie auch hier auf eine synchrone Einstellung – nehmen Sie dazu die weiße Indexlinie als Referenz. Diese zeigt die Mittelstellung an, es kann eine Stufe nach oben und unten gekippt werden ***(Abb. 4)***. **Montage optischer Brilleneinsatz:** Drücken Sie den optischen Brilleneinsatz von oben auf den Nasenbügel, bis dieser mittig einrastet. Entfernen Sie diesen wieder durch leichtes Ziehen nach oben. ***(Abb. 5)***

Reinigung und Desinfektion: Bei starker Verunreinigung waschen Sie die Brille mit handwarmem Seifenwasser oder mit einem trockenen Mikrofaser- oder Brillenputztuch. Nicht mit lösungsmittelhaltigen und/oder aggressiven Stoffen reinigen.

Lagerung: Die Schutzbrille vor hohen Temperaturen (über +55° C) und starkem Sonnenlicht während der Lagerung schützen um dem altern des Materials am besten vorzubeugen.

Haltbarkeit: Die maximale Lebensdauer der Protos® Integral Schutzbrille beträgt 10 Jahre. Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann diese Lebensdauer reduzieren. Bei sichtbaren Schäden der Schutzbrille ist diese sofort auszutauschen.

Entsorgung:
Die Protos® Integral Schutzbrille ist recycelbar.

GB Protos® Integral Safety Glasses

We recommend reading these directions with care in order to understand the product and allow you to use it in the best way. Please determine whether the quoted protection class provides sufficient protection for your activity. The Protos® Integral Safety Glasses are tested and approved according to European norms EN 166:2002 and EN 170:2003 or EN 172:2002.

Model	Colour	Properties	Antifog	Mechanical stability	Optical quality class	Light transmittance	Article number
SB1	Achromatic	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Yellow	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Orange	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Grey mirrored	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Table explanation:
2C… stands for UV protective filter with improved colour recognition according to EN 170:2003
5… stands for sun protective filter according to EN 172:2002
The number following the hyphen indicates the shade degree - the darker the higher the number.
1… stands for the highest optical quality - ideal for continuous operation
Protos®…Manufacturer name
FT… stands for the highest reachable mechanical stability even at extreme temperatures according to EN 166:2002 (-5°C to +55°C). This applies both to the protective glass and to the arms.
N… stands for Antifog (to prevent fogging)
CE… CE marking

PRECAUTIONS
- Eye shields against high-speed particles can pose a risk for carriers due to impact transmission, if worn over normal prescription glasses.
- In case of sensitive users and constant skin contact (e.g. mount or lenses resting on the nose), the materials could trigger allergic reactions!
- The models SB1, 2, 3 and 4 do not offer protection against molten metal or hot solid particles and neither against accidental arcing, infrared or welding light.
- Glasses with a light transmittance of less than 80% are not suitable for use in poor lighting conditions. (applicable for model SB4).
- Shaded glasses can corrupt colour recognition! (Model SB2, 3 and 4)
- Immediately replace scratched or damaged safety glasses.

USER INFORMATION:
Field of use:
The Protos® Integral Safety Glasses offer optimal protection against fluid, cold splashes, as well as small particles such as for example sawdust, sand, coarse and fine dust particles. Ideal for installation activities as well as for arborists and string trimmers. The protection is provided both at the front and at the sides. By connecting the spectacle arms to the helmet interior fittings, an acoustic bridge cannot be produced in the ear muff cushion. The assembled safety glasses can be pivoted in and out of the parking position without the need to change the tilt or the length adjustment. A small detent keeps the glasses safely in the upper parking position. All Protos® Integral Safety Glasses are ideal for continuous service and can also be used in road traffic! Thanks to extended tests for extreme temperatures, the safety glasses are ideal for indoor and outdoor use (-5 °C to + 55 °C).

Assembly:
Place the groove of the nose clip aslant onto the detent edge, into the spectacles glass. Then press the nose clip upwards completely and make sure that it fully locks into place centrally. ***(Ill. 1)*** Click the 3-parted mounting button positioned at the end of the left and right spectacle carrier, into the opening of the headband carrier ***(Ill. 2)***. Adjust the lengths of the spectacle arms so that on the side the safety glasses are as close as possible to the eyes. In order to do so, pull the spectacle arm forwards, making sure that the left and right side is synchronously adjusted to the longitudinal lock-in position ***(Ill. 3)***. In addition it is possible, depending on the danger (from above or below), to adjust the slant of the spectacles glass in relation to the spectacle arm to your protection needs. In order to do so, hold the arm and the glass tight and slant it until it clicks into the following lock-in position ***(Ill. 4)***. Make sure that also in this case the adjustment is synchronous - use the white index line as a reference. It shows the centre position and can be tilted a step upwards or downwards ***(Ill. 4)***.

Optical spectacle insert assembly:
Press the optical spectacle insert from above onto the nose clip, until it locks in place. Remove it with a soft pull upwards. ***(Ill. 5)***

Cleaning:
If very dirty, wash the glasses with lukewarm soapy water or with a dry microfibre or spectacle cloth. Do not clean with materials that are aggressive and/or contain solvents.

Disposal:
The Protos® Integral Safety Glasses are recyclable.

F Lunettes de protection Protos® Integral

Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi pour pouvoir connaître le produit et l'utiliser de manière optimale. Veuillez-vous renseigner pour confirmer si la classe de protection citée est suffisante pour votre activité. Les lunettes de protection Protos® Integral ont été contrôlées et homologuées conformément à la Norme Européenne EN 166:2002 et EN 170:2003 ou EN 172:2002.

Modèle	Couleur	Propriétés	Anti-buée	Résistance mécanique	Classe optique	Transmission lumineuse	Numéro de référence
SB1	Incolore	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Jaune	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Orange	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Gris réfléchissant	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Explications relatives au tableau:
2C… correspond au filtre de protection UV avec optimisation de la reconnaissance des couleurs conformément à EN 170:2003
5… correspondant au filtre solaire conformément à EN 172:2002
Le nombre après le tiret indique le degré de contraste - plus il est élevé, plus la valeur est importante.
1… correspond à la classe optique la plus élevée - idéale pour une utilisation durable
Protos®…Nom du fabricant
FT… correspond à la résistance mécanique la plus élevée devant être atteinte, même à des températures extrêmes, conformément à EN 166:2002 (de -5°C à +55°C). Cela vaut aussi bien pour la vitre de protection que pour les branches.
N… signifie Antifog (contre la formation de buée)
CE… Marquage CE

AVERTISSEMENTS
- Si la protection des yeux est portée par-dessus des lunettes de correction conventionnelles, elle peut représenter un danger pour la personne qui la porte, en raison du transfert des chocs.
- Les utilisateurs sensibles peuvent développer des réactions allergiques en raison d'un contact cutané permanent avec les matières (par ex. monture ou verres qui reposent sur le nez)!
- Les modèles SB 1, 2, 3 et 4 ne fournissent aucune protection contre le métal en fusion ou les corps solides chauds ni contre les arcs électriques parasites, la lumière intense de soudage ou la lumière infrarouge.
- Les lunettes disposant d'une transmission lumineuse inférieure à 80% ne conviennent pas pour une utilisation dans de mauvaises conditions de lumière. (vaut pour le modèle SB4).
- Des verres teintés peuvent détériorer la reconnaissance des couleurs ! (modèle SB2, 3 et 4)
- Remplacer immédiatement des lunettes de protection rayées ou endommagées!

INFORMATIONS UTILISATEURS:
Domaine d'utilisation:
Les lunettes de protection Protos® Integral offrent une protection optimale contre les projections liquides, froides et contre les petites particules comme les copeaux de bois, le sable et les particules de poussières fines et grossières. Utilisation optimale pour les activités d'assemblage, ainsi que l'élagage et le débroussaillage. Cette protection est fournie sur la partie avant ainsi que sur les côtés. En reliant les branches des lunettes à l'équipement intérieur du casque, aucun pont acoustique ne peut se créer au niveau des coussinets d'appui des coques anti-bruit. Les lunettes de protection montées peuvent basculer en position de rangement et la quitter sans aucune modification de l'inclinaison ou du réglage de la longueur. Un taquet d'arrêt maintient les lunettes en toute sécurité dans la position de rangement.Toutes les lunettes de protection Protos® Integral sont conçues de manière optimale pour une utilisation durable et peuvent également être utilisées sur la route! La lunette de protection convient idéalement à une utilisation à l'extérieur et à l'intérieur (de -5°C à +55°C), en raison de l'examen approfondi en températures extrêmes.

Montage:
Insérez l'écrou du pontet dans le verre des lunettes, de manière oblique sur le rebord de blocage prévu à cet effet. Appuyez maintenant sur le pontet vers le haut et veillez bien à ce que celui-ci s'encliquète complètement sur la partie centrale. ***(Fig. 1)***. Appuyez sur le bouton de fixation en trois parties, à l'extrémité du support de lunettes gauche et droit, pour qu'il s'emboîte dans l'ouverture ronde du support de bandeau ***(Fig. 2)***. Ajustez les longueurs des branches des lunettes de telle manière que les lunettes de protection soient le plus près possible des yeux. Pour cela, tirez la branche de lunette vers l'avant et veillez bien à régler le côté gauche et le côté droit de manière synchronisée sur la longueur souhaitée ***(Fig. 3)***. De plus, vous pouvez également ajuster, en fonction du danger (depuis le bas ou le haut) et de vos besoins en protection, l'inclinaison du verre des lunettes par rapport à la branche des lunettes. Pour cela, maintenez fermement la branche et le verre et inclinez-les jusqu'à atteindre le cran suivant ***(Fig. 4)***. Veillez bien ici aussi à un ajustement synchronisé - pour cela, prenez comme référence le repère blanc. Celui-ci indique la position centrale, il est possible, depuis ce point, d'incliner vers le haut ou vers le bas ***(Fig. 4)***.

Assemblage de l'adaptateur optique pour lunettes:
Appuyez sur le haut de l'adaptateur optique pour lunettes sur le pontet, jusqu'à ce que celui-ci s'emboîte au milieu. Retirez-le à nouveau en tirant légèrement vers le haut. ***(Fig. 5)***

Nettoyage:
En cas de fort encrassement, nettoyez les lunettes avec de l'eau tiède savonneuse ou avec un chiffon de nettoyage microfibres ou spécial lunettes. Ne pas nettoyer avec des substances à base de solvants et/ou agressives.

Élimination:
Les lunettes de protection Protos® Integral sont recyclables.

I Occhiali di protezione Protos® Integral

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con il prodotto e utilizzarlo in modo ottimale. Verificare se la classe di protezione indicata conferisce una protezione sufficiente per l'attività che si intende svolgere. Gli occhiali di protezione Protos® Integral sono stati testati e omologati ai sensi della Norma Europea EN 166:2002 ed EN 170:2003 oppure EN 172:2002.

Modello	Colour	Proprietà	Antifog	Resistenza meccanica	Classe di qualità ottica	Grado di trasmissione della luce	Codice articolo
SB1	Inclore	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Giallo	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Arancione	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Grigio a specchio	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Istruzioni per la tabella:
2C… indica un filtro di protezione UV con riconoscimento migliorato dei colori ai sensi della EN 170:2003
5… indica un filtro di protezione solare ai sensi della EN 172:2002
Il numero dopo il trattino indica il grado della colorazione: aumentando il valore il colore diventa più scuro.
1… indica la qualità ottica massima – ideale per l'uso continuativo
Protos®…nome del produttore
FT… indica la massima resistenza meccanica raggiungibile anche a temperature estreme ai sensi della EN 166:2002 (da -5°C a +55°C). Vale sia per la lente che per le stanghette.
N… sta per Antifog (contro la formazione di condensa)
CE… marchio CE

AVVERTENZE
- Le protezioni oculari contro le particelle ad alta velocità possono rappresentare un pericolo per l'utente, se indossate sopra i normali occhiali da vista, per il rischio di trasmissione di impatti.
- In soggetti sensibili, alcune sostanze a continuo contatto con la pelle (per esempio montatura o lenti che appoggiano sul naso) possono causare reazioni allergiche!
- I modelli SB 1, 2, 3 e 4 non conferiscono nessuna protezione da metallo fuso o corpi solidi caldi e nemmeno da archi elettrici, raggi infrarossi o luce di saldatura.
- Gli occhiali con un grado di trasmissione della luce inferiore all'80% non sono indicati per l'uso in cattive condizioni di luminosità. (vale per il modello SB4).
- Le lenti colorate possono peggiorare il riconoscimento dei colori! (modello SB2, 3 e 4)
- Sostituire immediatamente occhiali graffiati o danneggiati!

INFORMAZIONI PER L'UTENTE:
Settore di utilizzo:
Gli occhiali di protezione Protos® Integral offrono una protezione ottimale da spruzzi liquidi freddi e piccole particelle come per esempio segatura, sabbia, particelle di polvere fini e grossolane. Ottimi per attività di montaggio, per la cura degli alberi e la potatura dei cespugli. Questa protezione è conferita sia frontalmente che lateralmente. Collegando le stanghette degli occhiali al rivestimento interno dell'elmetto non si crea alcun ponte acustico nei cuscinetti di appoggio delle capsule di protezione uditiva. Gli occhiali di protezione montati possono essere ruotati nella e dalla posizione di riposo, senza dover modificare l'inclinazione o la regolazione longitudinale. Un piccolo nasello di arresto mantiene gli occhiali saldamente nella posizione di riposo superiore. Tutti gli occhiali di protezione Protos® Integral sono ideali per l'uso continuativo e possono essere utilizzati anche nella circolazione stradale! Grazie a test approfondi condotti a temperature estreme, gli occhiali di protezione sono ideali per uso interno ed esterno (- 5 °C a + 55 °C).

Montaggio:
Introdurre la scanalatura dell'archetto per il naso nella lente, obliquamente rispetto all'apposito spigolo di arresto. Quindi premere l'archetto per il naso completamente verso l'alto verificando che esso ingrani completamente in posizione centrale. ***(Fig. 1)***. Inserire la testa di fissaggio costituita da 3 parti, alla fine del supporto destro e sinistro degli occhiali, nell'apertura circolare del supporto della fascetta della fronte ***(Fig. 2)***. Adattare la lunghezza delle stanghette in modo tale che gli occhiali di protezione si trovino, lateralmente, il più vicino possibile agli occhi. A tale scopo tirare la stanghetta in avanti e verificare di impostare in modo sincrono il lato destro e sinistro sulla posizione di ingranamento longitudinale ***(Fig. 3)***. Inoltre, a seconda del pericolo (dal basso o dall'alto) è possibile adattare alle esigenze di protezione del singolo utilizzatore anche l'inclinazione della lente rispetto alla stanghetta. A tale scopo tenere ferma la stanghetta e la lente e inclinarla fino a quando scatta nella posizione di ingranamento successiva ***(Fig. 4)***. Anche in questo caso effettuare una regolazione sincrona prendendo a riferimento la linea bianca. Questa linea indica la posizione centrale; è possibile attuare un'inclinazione di un livello verso l'alto o verso il basso ***(Fig. 4)***.

Montaggio dell'inserto ottico degli occhiali:
Premere l'inserto ottico dall'alto sull'archetto per il naso fino a quando questo ingrana centralmente. Rimuoverlo nuovamente tirando leggermente verso l'alto. ***(Fig. 5)***

Pulizia:
In caso di forte imbrattamento, lavare gli occhiali con acqua tiepida e sapone oppure pulirli con un panno asciutto in microfibra o per la pulizia degli occhiali. Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi.

Smaltimento:
Gli occhiali di protezione Protos® Integral sono riciclabili.

ES Gafas de protección Protos® Integral

Lea atentamente las presentes instrucciones de uso para familiarizarse con el producto y utilizarlo de modo óptimo. Compruebe que la clase de protección indicada proporcione una protección suficiente para la actividad que se va a desarrollar.Las gafas de protección Protos® Integral han sido probadas y homologadas en conformidad con la Norma Europea EN 166:2002 y EN 170:2003 o bien EN 172:2002.

Modelo	Color	Propiedad	Antivaho	Resistencia mecánica	Clase de calidad óptica	Grado de transmisión de la luz	Código de artículo
SB1	Incoloro	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Amarillo	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Naranja	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Gris espejo	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Instrucciones para la tabla:
2C… indica un filtro de protección UV con reconocimiento mejorado de los colores en conformidad con EN 170:2003
5… indica un filtro de protección solar en conformidad con EN 172:2002
El número que sigue al guion indica el grado de la coloración: a medida que aumenta el valor, el color es más oscuro.
1… indica la calidad óptica máxima – ideal para un uso prolongado
Protos®…nombre del fabricante
FT… indica la máxima resistencia mecánica a la que se puede llegar incluso a temperaturas extremas en conformidad con EN 166:2002 (de -5 °C a +55 °C). Es válido tanto para la lente como para las patillas.
N… significa Antifog (contra la formación de condensación)
CE… certificado CE

ADVERTENCIAS
- Los equipos de protección para los ojos, contra partículas que van a alta velocidad, pueden representar un peligro si se colocan encima de las gafas normales para la vista, a causa del riesgo de transmisión del impacto.
- ¡En personas sensibles, algunas sustancias en contacto continuo con la piel (por ejemplo montura o lentes que reposen sobre la nariz) pueden causar reacciones alérgicas!
- Los modelos SB 1, 2, 3 y 4 no protegen del metal fundido, cuerpos sólidos calientes ni arcos eléctricos, rayos infrarrojos o luz de soldadura.
- Las gafas con un grado de transmisión de la luz inferior al 80 % no están indicadas para el uso en malas condiciones de luminosidad. (vale para el modelo SB4).
- ¡Las lentes de color pueden empeorar el reconocimiento de los colores! (modelo SB2, 3 y 4)
- ¡Sustituya inmediatamente las gafas rayadas o dañadas!

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO::
Sector de utilización:
Las gafas de protección Protos® Integral ofrecen una protección óptima frente a salpicaduras de líquidos fríos y pequeñas partículas como por ejemplo partículas de aserrín, arena, polvo grueso y fino. Ideales para actividades de montaje, para el cuidado de árboles y poda de arbustos. La protección proporcionada es tanto frontal como lateral. Conectando las patillas de las gafas al revestimiento interior del casco no se crea ningún puente acústico en las almohadillas de apoyo de las cápsulas de protección auditiva. Las gafas de protección montadas pueden girarse en y desde la posición de reposo sin tener que modificar la inclinación o la regulación longitudinal. Un pequeño perno de retención mantiene las gafas firmemente en la posición de reposo superior. Todas las gafas de protección Protos® Integral son perfectas para el uso prolongado y pueden ser utilizadas también en la circulación vial. Gracias a las pruebas exhaustivas realizadas a temperaturas extremas, las gafas de protección son ideales para un uso en interior y en exterior (- 5 °C a + 55 °C).

Montaje:
Introduzca la ranura del arco de la nariz en la lente oblicuamente con respecto al borde especial de retención. Por tanto, presione por completo el arco de la nariz hacia arriba comprobando que encaje completamente en posición central. ***(Fig. 1)***. Inserte la cabeza de fijación formada por 3 partes al final del soporte derecho e izquierdo de las gafas, en la apertura circular del soporte de la banda de la frente ***(Fig. 2)***. Adapte la longitud de las patillas de forma que las gafas de protección se encuentren, lateralmente, lo más cerca posible a los ojos. A este fin tire la patilla hacia delante y compruebe que coloca al mismo tiempo el lado derecho e izquierdo en la posición de enganaje longitudinal ***(Fig. 3)***. Además, en función del peligro (desde arriba o desde abajo) es posible adaptar también a las exigencias de protección de cada usuario la inclinación de la lente respecto a la patilla. A este fin sujete firmemente la patilla y la lente e inclínela hasta que enganche en la siguiente posición del engranaje ***(Fig. 4)***. También en este caso realice una regulación simultánea tomando como referencia la línea blanca. Esta línea indica la posición central; es posible cambiar la inclinación de un nivel hacia arriba o hacia abajo ***(Fig. 4)***.
Montaje del inserto óptico de las gafas:
Presione el inserto óptico desde arriba sobre el arco de la nariz hasta que este encaje centralmente. Quítelo de nuevo tirando ligeramente hacia arriba ***(Fig. 5)***.

Limpieza:
En caso de que las gafas se ensucien bastante, lave las gafas con agua tibia y jabón o bien límpielas con un paño seco de microfibra o especial para la limpieza de las gafas. No utilice detergentes agresivos o que contengan disolventes.

Eliminación:
Las gafas de protección Protos® Integral son reciclables.

Abb. 1

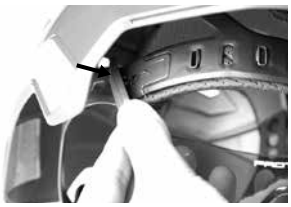
Abb. 2

Abb. 3

Abb. 4

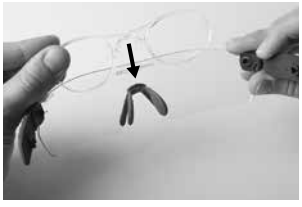
Abb. 5

The product has been approved by the notified body 0196: DIN CERTCO GmbH | Alboinstraße 56 | 12103 Berlin | Germany

NL Veiligheidsbril Protos® Integral

Lees deze gebruiksinstructies aandachtig om vertrouwd te worden met het product en om het op optimale wijze te gebruiken? Controleer of de aangegeven beschermingsgraad voldoende bescherming biedt voor de activiteit die u van plan bent uit te voeren. De veiligheidsbril Protos® Integral is getest en gehomologeerd krachtens de Europese Norm EN 166:2002 en EN 170:2003 of EN 172:2002.

Model	Kleur	Eigenschappen	Antifog	Mechanische weerstand	Optische kwaliteits-klasse	Lichttrans-missiegraad	Artikel code
SB1	Kleurloos	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Geel	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Oranje	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Spiegelgrijs	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Instructies voor de tabel:
2C . . . geeft een UV-beschermingsfilter aan met verbeterde herkenning van de kleuren krachtens de norm EN 170:2003
5 . . . geeft een zonnebeschermingsfilter aan krachtens de norm EN 172:2002
Het nummer na het streepje geeft de graad van de kleuring aan: door de waarde te verhogen, verdonkert de kleur.
1 . . . geeft de maximale optische kwaliteit aan – ideaal voor continu gebruik
Protos® . . .naam van de fabrikant
FT . . . geeft de bereikbare maximale mechanische weerstand aan en ook de extreme temperaturen krachtens de norm EN 166:2002 (van -5°C tot +55°C). Geldt zowel voor de lens als voor de brilpoten.
N . . . betekent Antifog (tegen condensvorming)
EG . . . EG-keurmerk

WAARSCHUWINGEN
- De veiligheidsbril ter bescherming van de ogen tegen deeltjes die op hoge snelheid rondvliegen, kunnen een gevaar vormen indien die boven een normale bril wordt gedragen wegens gevaar voor overdracht van stoten.
- Bij gevoelige personen kunnen stoffen die continu met de huid in contact zijn (bijvoorbeeld een montuur of lenzen die op de neus rusten) allergische reacties veroorzaken!
- De modellen SB 1, 2, 3 en 4 bieden geen bescherming tegen gesmolten metaal of hete vaste voorwerpen, noch tegen elektrische bogen, infraroodstralen of laslicht.
- Een bril met lichttransmissiegraad lager dan 80% is niet aangewezen voor gebruik in condities waar geen goede verlichting geldt. (dit geldt voor het model SB4).
- Gekleurde lenzen kunnen het herkennen van kleuren benadelen! (model SB 2, 3 en 4)
- Een bril met krassen of een beschadigde bril moet onmiddellijk worden vervangen!

INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER:
Toepassingssector:
De veiligheidsbril Protos® Integral biedt uitstekende bescherming tegen spatten van koude vloeistoffen en rondvliegende kleine deeltjes, zoals zaagsel, zand, fijne en grove stofdeeltjes en korrels. Uitstekend voor montageactiviteiten, voor het verzorgen van bomen en het snoeien van struiken. Deze bescherming wordt zowel aan de voorkant als aan de zijkant geboden. Wanneer u de brilpoten vastmaakt aan de binnenbekleding van uw helm, ontstaan er geen geluidsbruggen in de steunkussentjes van de gehoorbeschermkappen. Een gemonteerde veiligheidsbril kan uit of in ruststand worden gedraaid zonder de inclinatie of de afstelling in de lengte te moeten wijzigen. Een kleine neusstop houdt de bril stevig in de ruststand bovenaan. Alle veiligheidsbrillen Protos® Integral zijn ideaal voor continu gebruik en kunnen ook worden gebruikt voor het rijden op de openbare weg! Dankzij grondige testen uitgevoerd bij extreme temperaturen, is de veiligheidsbril ideaal voor gebruik binnen en buiten (- 5 °C tot + 55 °C).

Montage:
Plaats de groef van de neusbrug op de lens, schuin ten opzichte van de voorziene stoprand. Druk de neusbrug daarna volledig naar boven en controleer of die volledig in centrale positie vastklikt. ***(Afb. 1)***. Steek de kop voor bevestiging, die uit 3 delen bestaat, op het einde van de rechter- en linkersteun van de bril, in de ronde opening van de steun van de strip aan de voorkant ***(Afb. 2)***. Pas de lengte van de brilpoten aan zodat de veiligheidsbril zich lateraal zo dicht mogelijk bij de ogen bevindt. Om dit te doen trekt u de brulpoot naar voren, zorg ervoor om de rechter- en linkerkant synchroon in te stellen op de positie om in de lengte vast te klikken ***(Afb. 3)***. Afhankelijk van het gevaar (van onderen of van boven) kunt u bovendien de inclinatie van de lens ten opzichte van de brilpoot aanpassen aan de specifieke vereisten voor bescherming van iedere gebruiker. Hiertoe houdt u de brilpoot en de lens vast en brengt u de lens schuin tot die in de volgende bevestigingspositie klikt ***(Afb. 4)***. In dit geval moet u eveneens een synchrone afstelling uitvoeren, neem de witte lijn als referentie. Deze lijn geeft de centrale positie aan; u kunt een inclinatie uitvoeren met een niveau naar boven of naar beneden ***(Afb. 4)***.

Montage van het optische inzetstuk van de bril:
Druk het optische inzetstuk van boven op de neusbrug tot deze in het midden vastklikt. Verwijder opnieuw door lichtjes ophoog te trekken. ***(Afb. 5)***

Reiniging:
Wanneer de bril erg vuil is, spoelt u die met lauw water en wat zeep, ofwel maakt u de bril schoon met een droge microvezeldoek of een speciaal doekje voor brilglazen. Gebruik geen agressieve detergenten of producten die solventen bevatten.

Verwijdering:
De veiligheidsbril Protos® Integral is recycleerbaar.

SE Protos® Integral skyddsglasögon

Vi rekommenderar att du uppmärksamt läser igenom bruksanvisningen för att förstå produkten och för att du därmed optimalt ska kunna använda den. Informera dig om de åberopade skyddsklasserna erbjuder ett tillräckligt skydd för din verksamhet. Protos® Integral skyddsglasögon är testad och tillåten enligt de europeiska normerna Norm EN 166:2002 och EN 170:2003 eller EN 172:2002.

Modell	Färg	Egenskaper	Imfri	Mekanisk stabilitet	Optisk noggrann-hetsgrad	Ljustransmissi-onsfaktor	Artikelnummer
SB1	Färglos	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Gul	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Orange	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	grå folierad	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Instruktioner för tabellen:
2C . . . står för UV-skyddsfilter med förbättrad färgigenkänning lt. EN 170:2003
5 . . . står för solskyddsfilter lt. EN 172:20022
Talet efter bindestrecket ger toningsgraden - ju mörkare desto högre värde.
1 . . . står för den högsta optiska kvaliteten – idealisk för den kontinuerliga användningen
Protos® . . .Tillverkares namn
FT . . . står för den högsta mekaniska stabiliteten som ska nås även vid extrema temperaturer lt. EN 166:2002 (-5°C bis +55°C). Detta gäller för såväl skyddskärmen som för skalmen.
N . . . står för Antifog (mot bildandet av kondens)
CE . . . CE-märkning

VARNINGSTEXT
- Anordningarna för skydd av ögonen mot höghastighetspartiklar kan utgöra en fara om de bärs ovanpå vanliga glasögon på grund av risken för överföring av slag.
- Vid rekommenderad användning kan material vid ständig hudkontakt (t.ex. stödkropp eller skyddsglas som ligger på mot näsan) framkalla allergiska reaktioner!
- Modell SB1, 2, 3 och 4 erbjuder inget skydd mot smält metall eller heta fasta ämnen, och inte heller mot ljusbågsfel, infrarött eller svetsljus.
- Glasögon med en ljustransmissionsfaktor på mindre än 80% är inte lämpliga för användning vid dåliga ljusförhållanden. (gäller modell SB4).
- Tonade glas kan försämra färgigenkänningen! (Modell SB2, 3 & 4)
- Byt genast ut repade eller skadade glas.

ANVÄNDARINFORMATION:
Användningsområde:
Protos® Integral skyddsglasögon erbjuder ett optimalt skydd mot flytande, kalla stänk såväl som små partiklar som t.ex. sågspån, sand, grova och fina sandpartiklar. Optimala för monteringsarbeten såväl som för trädskärare och röjsåg. Detta skydd ges både på framsidan och sidan. Genom glasögonskalmens anslutning till hjälmens interiör kan det inte uppstå några ljudbryggor vid hörselskyddens stödkuddar. De monterade skyddsglasögonen kan, utan att lutningen eller längdjusteringen måste ändras, svängas in och ur parkeringsläget. En liten spärr håller glasögonen säkert i det övre parkeringsläget. Alla Protos® Integral skyddsglasögon är idealiskt lämpade för kontinuerlig användning och får även användas i gatutrafik! Tack vare omfattande tester, genomförda vid extrema temperaturer, är skyddsglasögonen ideala för inom- och utomhusbruk (- 5 °C a + 55 °C).

Montering:
Sätt in näsbygelns spår snett på den därför avsedda låskanten i glasögonglaset. Tryck bara näsbygeln helt uppåt och beakta därvid att denna hamnar helt i centralt läge. ***(Fig. 1)***. Klicka i den 3-delade kvarhållande knappen, på slutet av den vänstra och högra glasögonbäraren, i pannbandbärarens runda öppning. ***(Fig. 2)*** Anpassa längden på glasögonskalmen så att skyddsglasögonen sitter så nära ögat som möjligt på sidan. Dra därtill glasögonskalmen framåt och beakta därvid att du synkront ställer in längdstoppositionen på den vänstra och högra sidan ***(Fig. 3)***. Som komplement kan du beroende på risken (under- eller ovanifrån) även anpassa glasögonglasets lutning gentemot glasögonskalmen till dina skyddsbehov. Håll därtill skalmen och glaset hårt och luta den tills den hoppar i nästa viloposition ***(Fig. 4)***. Ta här även hänsyn till en synkron inställning - ta därtill den vita indexlinjen som referens. Denna visar medelställningen, den kan vippas en nivå uppåt eller nedåt ***(Fig.4)***.

Montering optisk glasögoninsats:
Tryck den optiska glasögoninsatsen ovanifrån på näsbygeln tills denna hamnar i centrerat läge. Avlägsna den åter genom att dra lätt uppåt ***(Fig. 5)***

Rengöring:
Tvätta glasögonen med ljummet såpvatten eller med torr mikrofiber- eller glasögonputsduk vid svår nedsmutsning. Rengör inte med lösningsmedelsburna och/eller aggressiva ämnen.

Avfallshantering:
Protos® Integral skyddsglasögon är återvinningsbar.

SL Zaščitna očala Protos® Integral

Pozorno preberite navodila za uporabo in se seznanite z izdelkom, optimalno ga uporabite. Prepričajte se, da naveden razred zaščite zagotavlja zadostno zaščito glede na dejavnost, ki jo želite izvajati. Zaščitna očala Protos® Integral so bila testirana in homologirana glede na evropska standarda EN 166:2002 in EN 170:2003 ali EN 172:2002.

Model	Barva	Značilnosti	Antifog	Mehanski upor	Razred optične kakovosti	Stopnja prepustnosti svetlobe	Koda izdelka
SB1	Brezbarvna	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Rumena	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Oranžna	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Zrcalno siva	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Navodila za uporabo tabele:
2C . . . pomeni zaščitni UV filter z izboljšanim prepoznavanjem barv v skladu z normo EN 170:2003
5 . . . pomeni filter zaščite pred soncem, v skladu z normo EN 172:2002
Številka po pomišljaju pomeni stopnjo obarvanosti: večja, kot je vrednost, temnejša je barva.
1 . . . pomeni maksimalno optično kakovost – idealno za daljšo uporabo;
Protos® . . .ime proizvajalca
FT . . . Pomeni maksimalno doseženo mehansko trdnost, tudi pri ekstremnih temperaturah, v skladu z EN 166:2002 (od -5°C do +55°C). Velja tako za leče, kot za stranske dele okvirja.
N... pomeni Antifog (proti nastajanju kondenza)
CE . . . oznaka CE

OPOZORILA
- Pripomočki za zaščito oči pred delci z visoko hitrostjo so lahko nevarni, če se nosijo preko običajnih korekcijskih očal zaradi tveganja prenosa učinkov.
- Pri občutljivih osebah lahko nekatere snovi pri daljšem stiku s kožo (na primer okvir ali leče, ki se dotikajo nosu), povzročijo alergijske reakcije!
- Modeli SB 1, 2, 3 in 4 ne zagotavljajo nobene zaščite pred taljenimi kovinami ali vročimi trdnimi delci, kakor tudi ne pred električnimi obloki, infrardečimi žarki ali svetlobo pri varjenju.
- Očala, pri katerih je stopnja prepustnosti svetlobe manjša od 80%, niso primerna za uporabo v primeru slabe vidljivosti. (velja za model SB4).
- Barvne leče lahko poslabšajo prepoznavanje barv! (model SB2, 3 in 4)
- Opraskana ali poškodovana očala takoj zamenjajte.

INFORMACIJE ZA UPORABNIKA:
Sektor uporabe:
Zaščitna očala Protos® Integral zagotavljajo optimalno zaščito pred brizgi hladnih tekočin in pred majhnimi delci, kot so na primer žagovina, pesek, fin in grob prah. Optimalna so za posege pri montaži, pri negi dreves in obrezovanju grmovja. Ta zaščita je zagotovljena tako spredaj, kot od strani. Ko povežete stranski del okvirja očal na notranjo oblogo čelade, se ne ustvari noben akustični mostiček na blazinicah kapsul za zaščito ušes. Zaščitna očala je mogoče obrniti v in iz položaja za počitek, ne da bi bilo potrebno spreminjati naklon ali vzdolžno nastavitev. Majhen nastavek za fiskiranje ohrani očala fiksno v zgornjem položaju za počitek. Vsa zaščitna očala Protos® Integral so idealna za daljšo uporabo in jih lahko uporabljate tudi v cestnem prometu! Zahvaljujoč temeljitim testiranjem pri ekstremnih temperaturah, so zaščitna očala idealna za uporabo na zunaj in v zaprtih prostorih (- 5 °C do + 55 °C).

Montaža:
Vstavite utor nosnega dela leče tako, da odgovarja kotu za fiksiranje. Nato pritisnite nosni del do konca navzgor ter se prepričajte, da se popolnoma usede v centralni položaj. ***(Sl. 1)***. Inserire la testa di fissaggio costituita da 3 parti, alla fine del supporto destro e sinistro degli occhiali, nell'apertura circolare del supporto della fascetta della fronte ***(Fig. 2)***. Vstavite fiksirno glavo, ki je sestavljena iz treh delov, na konec levega in desnega nosilca očal, v okroglo odprtino nosilca sprednjega dela ***(Sl. 2)***. Prilagodite dolžino stranskih delov okvirjev tako, da so zaščitna očala kar najbližje očem. To storite tako, da stranski del okvirja potegnete naprej in preverite, da sta leva in desna stran enako nastavljeni, glede na vzdolžne zareze ***(Sl. 3)***. Poleg tega je mogoče, glede na tveganje za posameznega uporabnika, (od spodaj ali od zgoraj) nastaviti tudi naklon leče glede na stranski del okvirja. Držite stranski del okvirja in leče pri miru, ter leče nagnite, dokler se ne zaskoči na naslednji zarezi ***(Sl. 4)***. Tudi v tem primeru poskrbite za enakomerno nastavitev leve in desne strani, upoštevajte belo črto. Ta črta določa centralni položaj; nastavitev naklona za eno stopnjo je mogoče izvršiti za eno stopnjo navzgor ali navzdol ***(Sl. 4)***.

Montaža optičnega vstavka v očala:
Pritisnite optični vstavek od zgoraj navzdol na lok za nos, dokler se popolnoma ne zaskoči. Odstranite ga tako, da ga rahlo potegnete navzgor. ***(Sl. 5)***

Čiščenje:
V primeru trdovratne umazanije umijte očala z mlačno vodo in milom, ali jih očistite s suho krpo iz mikrovlaken, ali krpico za čiščenje očal. Ne uporabljajte agresivnih detergentov ali detergentov, ki vsebujejo topila.

Odlaganje:
Zaščitna očala Protos® Integral je mogoče reciklirati.

NO Vernebriller Protos® Integral

Les nøye foreliggende bruksanvisninger for å gjøre seg kjent med produktet og for å kunne bruke det på optimal måte. Sjekk at angitt beskyttelsesklasse gir tilstrekkelig beskyttelse for aktivitetene man skal gjennomføre. Vernebrillene Protos® Integral er testet og godkjent i henhold til europeisk standard EN 166:2002 ed EN 170:2003 eller EN 172:2002.

Modell	Farge	Egenskaper	Antidugg	Mekanisk resistens	Klasse for optisk kvalitet	Grad av lysgjennomgang	Artikkel-nummer
SB1	Fargeløs	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Gul	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Oransje	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Grå speilglass	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Instruksjoner for tabellen:
2C . . . angir et UV-beskyttelsesfilter med forbedret fargegjenkjenning i henhold til EN 170:2003
5 . . . angir et solbeskyttelsesfilter i henhold til EN 172:2002
Tallet etter bindestrek angir graden av farging: økes verdien, blir fargen mørkere.
1 . . . angir maksimal optisk kvalitet – ideell for kontinuerlig bruk
Protos® . . .navn på produsent
FT . . . angir maksimal mekanisk resistens som kan nås selv ved ekstreme temperaturer i henhold til EN 166:2002 (da -5°C a +55°C). Gjelder både linsen og stengene.
N . . . står for Antidugg (mot dannelse av kondens)
CE . . . merke CE

ADVARSLER
- Anordningene for beskyttelse av øyne mot partikler med høy hastighet kan utgjøre en fare dersom de bæres over vanlige briller grunnet risikoen for overføring av støt.
- For følsomme personer kan visse stoffer i kontinuerlig kontakt med huden (f.eks innfatninger eller linser som hviler på nesen) forårsake allergiske reaksjoner!
- Modellene SB 1, 2, 3 og 4 gir ingen beskyttelse for flytende metall eller varme faste stoffer, ei heller for lysbuer, infrarøde stråler eller sveiselys.
- Briller med en grad av lysgjennomgang lavere enn 80% er ikke egnet for bruk ved dårlige lysforhold. (gjelder for modell SB4).
- Fargede linser kan forverre fargegjenkjenning! (modell SB2, 3 og 4)
- Ripete eller skadede briller skal skiftes ut umiddelbart.

INFORMASJON TIL BRUKER:
Bruksområde:
Vernebrillene Protos® Integral gir optimal beskyttelse mot sprut av kalde væsker og små partikler som for eksempel sagflis, sand, fine og grove støvpartikler. Utmerket til monteringsarbeid, for treskjøtsel og beskjæring av busker. Denne beskyttelsen gis både foran og på siden. Ved å koble brillestengene til den innvendige føret på hjelmen, skapes ingen akustisk bro i støtteputene til kapslene for hørselsvern. De monterte vernebrillene kan dreise i og fra hvileposisjon uten å endre skråstillingen eller lengdejusteringen. En liten stoppe-knott holder brillene fast i øvre hvilestilling. Alle vernebriller Protos® Integral er ideelle for kontinuerlig bruk, og kan også benyttes ved veiferdsel! Takket være omfattende testing utført ved ekstreme temperaturer, er vernebrillene ideelle for innendørs og utendørs bruk.

Montasje:
Sett sporet til nesebuen i linsen, skrått i forhold til den anordnede stoppe-kanten. Press deretter nesebuen helt oppover og sjekk at denne festes helt i midtposisjon. ***(Fig. 1)***. Sett inn festehodet bestående av 3 deler, ved enden av høyre og venstre støtte på brillene, i den runde åpningen på støtten til pannebøylen ***(Fig. 2)***. Tilpasse lengden på stengene slik av vernebrillene befinner seg så nær øynene som mulig sideveis. For dette formål, trekk stangen fremover og sjekk at man justerer høyre og venstre side synkront på langsgående festeposisjon ***(Fig. 3)***. Det er i tillegg, avhengig av risikoen (fra lav til høy) mulig å tilpasse vinkelen på linsen i forhold til stangen ut fra beskyttelsesbehovene til hver enkelt bruker. For dette formål hold stangen og linsen og skråstille den helt til den låses på plass i neste festeposisjon ***(Fig. 4)***. Utføre også i dette tilfellet en synkron justering og bruk den hvite linjen som referanse. Denne linjen angir midtposisjonen; det er mulig å utføre en skråstilling på et nivå oppover eller nedover (***Fig. 4***).

Montasje av optisk innsats til brillene:
Press den optiske innsatsen ovenfra på nesebuen helt til denne festes sentralt. Fjern den igjen ved å ved å trekke forsiktig oppover. ***(Fig. 5)***

Rengjøring:
Ved sterk tilsmussing, vask brillene med lunkent vann og såpe eller rengjør med en tørr klut i mikrofiber eller pussefille for rengjøring av briller. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.

Kassering:
Vernebrillene Protos® Integral er resirkulerbare.

FI Protos® Integral suojalasit

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet tuotteen tuntemista ja parasta käyttöä varten. Tarkista että ilmoitettu suojaluokitus riittää tehtävään toimenpiteeseen. Protos® Integral suojalasit on testattu ja hyväksytty Eurooppalaisen standardin EN 166:2002 ja EN 170:2003 tai EN 172:2002 mukaisesti.

Malli	Väri	Ominaisuudet	Huurtu-misenesto	Mekaaninen resistenssi	Optinen laatuluokitus	Valon läpäi-syaste	Tuotekoodi
SB1	Väritön	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Keltainen	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Oranssi	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Harmaa peili	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Taulukon ohjeet:
2C . . . osoittaa UV-suodattimen suojaa parannetulla värien tunnistamisella EN 170:2003 mukaan
5 . . . osoittaa aurinkosuodattimen suojaa EN 172:2002 mukaan
Numero viivan jälkeen osoittaa väritysastetta: arvon kasvaessa väri muuttuu tummemmaksi.
1 . . . osoittaa maksimaalista optista laatua – ideaalinen jatkuvaan käyttöön bruk
Protos® . . .valmistajan nimi
FT . . . osoittaa maksimaalista mekaanista resistenssiä jopa äärimmäisissä lämpötiloissa EN 166:2002 mukaan (-5°C ja +55°C välillä). Koskee sekä linssejä että sankoja.
N . . . Antifog (tiivistymisen muodostumista vastaan)
CE . . . CE-merkintä

VAROITUS
- Silmien suojat nopeita partikkeleita vastaan voivat muodostaa vaaran, jos niitä käytetään normaalien silmälasien päällä iskun välittymisen riskin vuoksi.
- Herkillä henkilöillä joidenkin aineiden jatkuva kosketus iholla (kuten kehykset tai linssit, jotka nojaavat nenään) voi aiheuttaa allergisia reaktioita!
- Mallit SB 1, 2, 3 e 4 eivät takaa mitään suojaa sulalta metallilta tai kuumilta kiinteiltä esineiltä eikä sähköiskuilta, infrapunasäteiltä tai hitsausvalolta.
- Suojalasit, joiden valon läpäisevyysaste on alle 80 %, eivät sovi työskentelyyn huonossa valaistuksessa. (koskee mallia SB4).
- Värilliset linssit voivat huonontaa värien tunnistettavuutta! (malli SB2, 3 ja 4)
- Vaihda välittömästi naarmuuntuneet tai vahingoittuneet lasit!

TIETOA KÄYTTÄJÄLLE:
Käyttösektori:
Protos® Integral suojalasit antavat parhaan mahdollisen suojan kylmien nesteiden suihkuja ja pieniä partikkeleita, kuten sahanpurutuotteet, hiekka, pienet ja suuret pölypartikkelit, vastaan. Sopivat erityisesti asennustehtäviin, puutarhatöihin ja puskien leikkaamiseen. Tämä suojaus taataan edestä ja sivuilta. Asettaessasi suojalasien kehykset kypärän sisäpinnalle, ne eivät aiheuta minkäänlaista akustista siltaa kuulosuojaimien kapseleiden tukityynyihin. Puetut suojalasit voidaan kääntää lepoasentoon/-asennosta kallistusta muuttamatta tai säätämättä niitä pitkittäin. Pieni pysäytintappi pitää suojalasit tiukasti paikallaan ylhäällä lepoasennossa. Kaikki Protos® Integral suojalasit sopivat jatkuvaan käyttöön ja niitä voidaan käyttää myös tiellä ajossa! Äärimmäisissä lämpötiloissa suoritettujen tarkentavien testausten ansiosta suojalasit sopivat sekä sisä- että ulkokäyttöön (- 5 °C ja + 55 °C välillä).

Asennus:
Aseta nenän kaarituen uritus linssiin, vinosti pysäytinkulmaan nähden. Paina nenän kaarituki sitten täysin ylöspäin varmistaen että se kiinnittyy täysin keskiasentoon. ***(Kuva 1)***. Työnnä kolmiosainen kiinnityspää laisen oikean ja vasemman tuen päähän, etuosan liuskan tuen pyöreään aukkoon ***(Kuva 2)***. Sovita sankojen pituus niin, että suojalasit sijaitsevat sivusta nähden mahdollisimman lähellä silmiä. Tätä varten vedä sankaa eteenpäin ja varmista että oikea ja vasen puoli ovat samassa kohdassa pitkittäisissä urissa ***(Kuva 3)***. Tämän lisäksi, vaarasta riippuen (alhaalta tai ylhäältä tuleva), myös linssin kulma sankaan nähden on mahdollista sovittaa jokaisen käyttäjän yksittäisiä tarpeita ajatellen. Tätä varten pidä sankaa ja linssiä paikallaan ja kallista sitä kunnes se hyppää seuraavaan uraan ***(Kuva 4)***. Myös tässä tapauksessa säädä molemmat puolet samalla tavoin katsoen viittausta valkoisesta viivasta. Tämä viiva osoittaa keskiasennon; kallistus on mahdollista tehdä ylöspäin tai alaspäin ***(Kuva 4)***.

Silmälasien optisen liitoksen asennus:
Paina optista liitosta nenän kaarituen yläosasta kunnes tämä asettuu keskiasentoon. Poista se jälleen vetämällä kevyesti ylöspäin. ***(Kuva 5)***

Puhdistus:
Likaantumisen tapauksessa, pese suojalasit haalealla vedellä ja saippualla tai puhdista ne kuivalla mikrokuituliinalla tai silmälasien puhdistukseen tarkoitetulla liinalla. Älä käytä vahvoja tai liuottimia sisältäviä pesuaineita.

Hävittäminen:
Protos® Integral suojalasit voidaan kierrättää.

CZ Ochranné brýle Protos® Integral

Abyste výrobku porozuměli a mohli jej optimálním způsobem využívat, doporučujeme Vám pozorně si přečíst tento návod k použití. Informujte se, zda uvedená třída ochrany poskytuje dostatečnou ochranu pro Vaši činnost. Ochranné brýle Protos® Integral jsou testovány a homologovány podle Evropské normy EN 166:2002 a EN 170:2003 nebo EN 172:2002.

Model	Barva	Vlastnosti	Úprava proti zamlžení	Mechanická pevnost	Třída optické kvality	Stupeň propust-nosti světla	Číslo artiklu
SB1	Bezbarvá	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	91%	20 40 90 -10-0
SB2	Žlutá	2C-1,2 | 1FTN CE	•	FT	1	87%	20 40 90 -10-50
SB3	Oranžová	5-1,4 | 1FTN CE	•	FT	1	75%	29 40 90 -10-60
SB4	Šedá zrcadlová	5-3,1 | 1FT CE		FT	1	13%	20 40 90 -10-30

Vysvětlení k tabulce:
2C . . . znamená ochranný UV filtr s zlepšeným rozeznáváním barev dle EN 170:2003
5 . . . znamená ochranný sluneční filtr dle EN 172:2002
Číslo za pomlčkou udává stupeň tónování – čím tmavší, tím vyšší je toto číslo.
1 . . . Znamená nejvyšší optickou kvalitu – ideální pro trvalé používání
Protos® . . .Název výrobce
FT . . . znamená nejvyšší dosažitelnou mechanickou pevnost při extrémních teplotách dle normy. EN 166:2002 (-5°C až +55°C). To platí pro ochranný štít i pro straničky brýlí.
N . . . znamená Antifog (bránící kondenzaci)
CE . . . Značka CE

VÝSTRAŽNÉ POKYNY
- Ochrana zraku před odlétávajícími částicemi může pro nositele představovat nebezpečí v případě použití přes běžné dioptrické brýle.
- U citlivých uživatelů může při stálém kontaktu (např. nosná tělesa nebo optické štity nošené na nose) vyvolat alergické reakce!
- Modely SB 1, 2, 3 a 4 neposkytují ochranu před tavným kovem nebo horkými pevnými tělesy a dále před rušivými světelnými oblouky, infračerveným nebo svařovacím světlem.
- Brýle s stupněm propustnosti světla nižším než 80% nejsou vhodné k použití ve špatných světelných podmínkách. (platí pro model SB4).
- Tónovaná skla mohou zhoršovat schopnost rozeznávání barev! (model SB2, 3 a 4)
- Poškrábané nebo poškozené ochranné brýle ihned vyměňte!

UŽIVATELSKÉ INFORMACE:
Oblast použití:
Ochranné brýle Protos® Integral nabízí optimální ochranu před tekutými studenými odstřiky a malými částicemi jako např. pilinami, pískem, hrubými a jemnými prachovými částicemi. Optimální pro montážní činnosti a dále pro ošetřování stromů a pro používání křovinořezu. Tato ochrana je zajištěna jak ve směru zpředu tak i po stranách. Při připojení stranièek brýlí k vnitřnímu vybavení přilby nemůže u opěrných polštářků ochranných protihlukových sluchátek vzniknout zvukový most. Namontované ochranné brýle lze sklápět do a z otevřené polohy, aniž by bylo nutné měnit jejich sklon nebo podélné seřízení. V horní vyklopené poloze brýle bezpečné drží blokovací výstupek. Všechny ochranné brýle Protos® Integral jsou ideální pro trvalé používání a smí být používány také v silničním provozu! Brýle jsou díky prodloužené zkoušce v extrémních teplotách, ideální pro vnitřní i venkovní použití (-5 ° C až + 55 ° C).

Montáž:
Vsaďte drážku v nosním oblouku šikmo do k tomu určené aretační hrany ve skle brýlí. Nyní přitlačte nosní oblouk zcela vzhůru a přitom dbejte na to, aby nosní oblouk v prostřední poloze plně zapadl do aretované polohy. ***(Obr. 1)***. Zacvakněte 3-dílný aretační knoflík na konci levé a pravé stranièky brýlí do kulatého otvoru v členním nosném rámečku ***(viz obr. 2)***. Délku stranièek brýlí přizpůsobte tak, aby ochranné brýle po stranách co možná nejtěsněji přiléhaly k očím. K tomu posuňte stranièku brýlí směrem dopředu a přitom dbejte na to, abyste nastavili levou i pravou stranu rovnoměrně do stejné délkové aretační polohy ***(obr. 3)***. Dále můžete v závislosti na nebezpečí (zdola a shora) přizpůsobit naklopení skla brýlí vůči stranièce tak, aby odpovídalo vašim ochranným potřebám. K provedení tohoto nastavení uchopte stranièku i sklo brýlí a pak jej naklopte, dokud nepřeskočí do následující aretační polohy ***(obr. 4)***. Přitom dbejte na rovnoměrné nastavení na obou stranách - pro porovnání sledujte bílou indexovou čáru. Tato čára znázorňuje středovou polohu a lze ji sklopit o jeden stupeň nahoru nebo dolů ***(obr. 4)***.

Montáž optické vložky brýlí:
Přitlačte optickou vložku brýlí shora do nosního oblouku, až se vložka ve středové poloze zaklapne. Pro opětovné odstranění optické vložky ji lehce vytáhněte směrem vzhůru. ***(Obr. 5)***

Čištění:
Při silném znečištění brýle omyjte vlažnou mýdlovou vodou nebo očistěte suchým kusem látky z mikrovlákna či utěrkou na brýle. K čištění nepoužívejte látky obsahující rozpouštědla a/nebo agresivní látky.

Likvidace:
Ochranné brýle Protos® Integral jsou recyklovatelné.